الأمم المتحدة

A S

Distr.
GENERAL

A/43/229
S/19662
21 March 1988
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

الجمعية العامة
مجلس الأمن

الجمعية العامة
الدورة الثالثة والاربعون
البنود ٤٢ و ٧٢ و ١٣٠ و ١٣٧
من القائمة الاولية*
مسالة السلم والاستقرار والتعاون في جنوب شرقي آسيا
استعراض تنفيذ الإعلان الخاص بتعزيز الامن الدولي
تسوية المنازعات بين الدول بالوسائل السلمية
تطوير وتعزيز حسن الجوار بين الدول

مجلس الامن
السنة الثالثة والاربعون

رسالة مؤرخة في ٢١ آذار/مارس ١٩٨٨ موجهة الى الامين العام من القائم بالاعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لغييت نام لدى الامم المتحدة

بناء علي تعليمات من حكومتي وإلحاقا برسائلي السابقة ، يشرفني أن أحيل طيه نص مذكرة بعثتها وزارة خارجية جمهورية فييت نام الاشتراكية في ١٧ آذار/مارس ١٩٨٨ الى وزارة خارجية جمهورية الصين الشعبية .

وساكون ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة وضميمتها بوصفها وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة في إطار البنود ٤٢ و ٧٢ و ١٣٠ و ١٣٧ من القائمة الاولية ، ومن وثائق مجلس الامن .

(توقيع) نغوين بينه شانه
الممثل الدائم بالنيابة

* A/43/50

المرفق

مذكرة مؤرخة في ١٧ آذار/مارس ١٩٨٨ موجهة من
وزارة خارجية فييت نام الى وزارة خارجية الصين

تهدي وزارة خارجية جمهورية فييت نام الاشتراكية تحياتها الى وزارة خارجية جمهورية الصين الشعبية وتود احاطتها علما بما يلي :

لقد قامت حكومة جمهورية فييت نام الاشتراكية ، التزاما منها بسياستها الثابتة المتمثلة في إعطاء الاسبقية للمصالح الاساسية لكلا الشعبين ، بالعمل المتواصل لتطبيع العلاقات بين البلدين واستئناف الصداقة التقليدية بين شعب فييت نام وشعب الصين وستواصل الالتزام بهذا الخط من الآن فصاعدا .

ومن المؤسف انه ، في حين لايزال يتعين على الجانب الصيني أن يستجيب للنية الحسنة من جانب فييت نام ، فقد قام مؤخرا ، بارسال اسطوله البحري لاحتلال شعبتين مرجانيتين هما تشو شاب وتشو فيين وعدد من الشعب المرجانية الاخرى داخل أرخبيل ترونغ سا التابع لفييت نام وهاجم سفن شحن بحرية غير مسلحة في المنطقة المجاورة لجزيرة سينه ثون التابعة لهذا الارخبيل نفسه . إن الاعمال المذكورة أعلاه من الجانب الصيني لا يمكن أن تسهم في تسوية الخلافات ، بل انها ، علاوة على ذلك تزيد من حدة التوتر في العلاقات بين البلدين ، وتثير قلقا شديدا بين بلدان جنوب شرقي آسيا وتعترض سبيل التوجه المتزايد نحو الحوار في المنطقة .

إن الجانب الفييتنامي ، بالتزامه بمبدأ عدم استعمال القوة في تسوية المنازعات بين الدول ، يدعو ، بشكل ثابت ، الى إجراء المحادثات لحل المنازعات بين البلدين فيما يتعلق بأرخبيل ترونغ سا وكذلك فيما يتعلق بحدودهما المشتركة وأرخبيل هوانغ سا . والجانب الفييتنامي مهتم بالرأي الذي أعرب عنه نائب رئيس الوزراء السابق دينغ زياو بينغ في ٢٤ ايلول/سبتمبر ١٩٧٥ خلال المحادثات التي جرت مع السكرتير العام الراحل لي دوان في بكين ، ومفاده أن هناك نزاعا بين البلدين بشأن الارخبيلين يمكن مناقشته فيما بينهما . وفي أعوام ١٩٧٤ و ١٩٧٧ و ١٩٧٨ عقد البلدان ، في الواقع ، محادثات تتعلق بمشاكل الحدود في البر وفي خليج تونكين ، وهي

المحادثات التي علّقت بصورة مؤقتة منذ آذار/مارس ١٩٨٠ باقتراح من الجانب الصيني .

وبنفس الروح المذكورة أعلاه ، تقترح حكومة جمهورية فييت نام الاشتراكية أن تقوم الحكومتان الفييتنامية والصينية بتسمية ممثلين لإجراء محادثات يتم الاتفاق بين الطرفين على مستواها ومكانها وموعدها . وفي الوقت ذاته يقترح الجانب الفييتنامي أن يلتزم الجانبان بعدم استعمال القوة لتسوية المنازعات .

ومن المأمول أن يستجيب الجانب الصيني استجابة مشجعة للاقتراح البناء المقدم من جانب فييت نام لما فيه مصلحة الشعبين ومن أجل السلم ، والاستقرار والتعاون في جنوب شرقي آسيا . وحكومة جمهورية فييت نام الاشتراكية مقتنعة بأن عقد المحادثات في النهاية بين فييت نام والصين لحل المشاكل آنفة الذكر يتفق مع مصالح وأماني الشعبين وستحظى بالترحيب على نطاق واسع من جانب الرأي الإقليمي والعالمي .

- - - - -